ULTIMATE SPEED®







# CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE ULGD 3.8 A1

FR BE

## CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE

Traduction du mode d´emploi d´origine

GB

## CAR BATTERY CHARGER

Translation of original operation manual

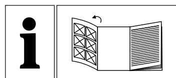
DE AT CH

## KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

IAN 102626

FR



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

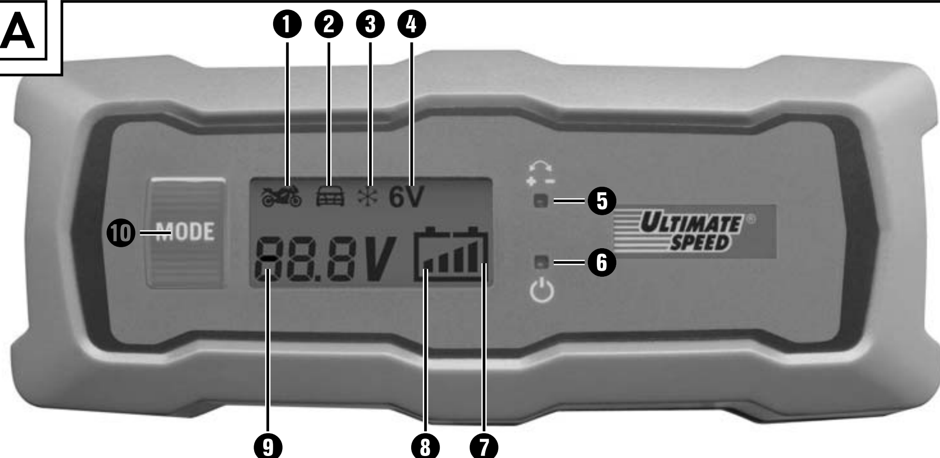
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

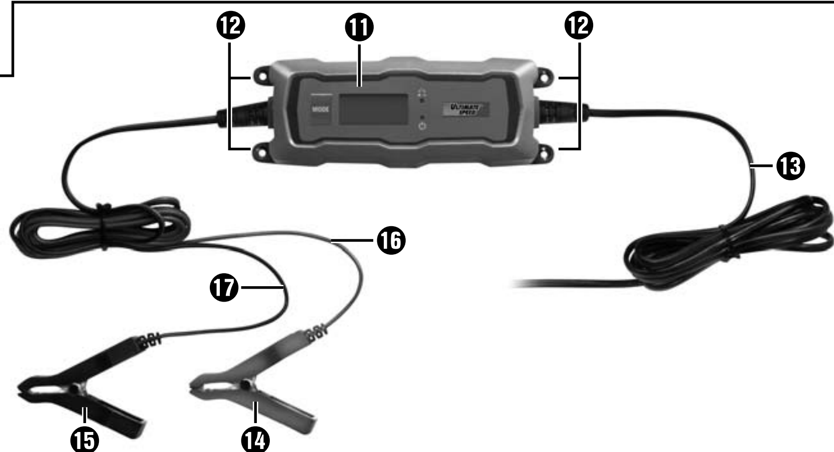
GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

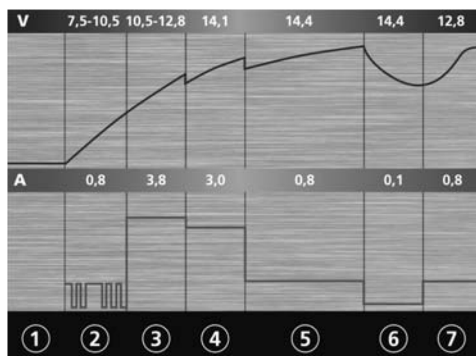
A




B




C



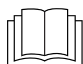

1. Respect de la polarité et diagnostic
2. Rétablissement / désulfatage
3. Lancement de la charge avec forte intensité de courant
4. Chargement jusqu'à 80 %
5. Absorption – Chargement jusqu'à 100 %
6. harge de maintien et surveillance
7. Recharge en cas de besoin

# Table des matières

FR BE

# CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE ULGD 3.8 A1

## Introduction


Félicitations pour l’acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité.
Le mode d’emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l’utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d’utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d’application spécifiés. Lors d’une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### Usage conforme

L’Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 est un chargeur de batterie automobile multi-étapes servant à recharger les accumulateurs au plomb de 6 et 12 V (batteries) et à électrolyte (WET), à nattes absorbant l’électrolyte (AGM) ou à gel électrolytique (GEL), et à effectuer des recharges de compensation.

L’appareil ne convient pas pour recharger les accus lithium-ions. L’appareil n’est pas destiné à un usage professionnel et ne doit servir qu’à l’intérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d’une utilisation non conforme.

### Matériel livré

1 Chargeur de batterie pour voiture ULGD 3.8 A1

2 Pinces de raccordement (1 rouge, 1 noire)

1 Mode d’emploi

### Descriptif des pièces

**Voir illustration A :**

❶ 12 V / 0,8 A (mode 2)
❷ 12 V / 3,8 A (mode 3)
❸ 12 V / 3,8 A (mode 4)
❹ 6 V / 0,8 A (mode 1)
❺ LED de polarité
❻ LED Standby
❼ Affichage „procédure de charge active“
❽ Affichage d’état
❾ Affichage de tension
❿ Touche de sélection (MODE)

**Voir illustration B :**

⓫ Chargeur
⓬ Trous de fixation
⓭ Câble d’alimentation
⓮ Pince de raccordement de pôle plus (rouge)
⓯ Pince de raccordement de pôle moins (noire)
⓰ Câble de raccordement de pôle plus (rouge) cosse de batterie inclue
⓱ Câble de raccordement de pôle moins (noire) cosse de batterie inclue

### Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Tension d’entrée : | 220-240 V ~ 50/60 Hz |
| Puissance absorbée : | 60 W |
| Tension de sortie : | 6 V ⎓ / 12 V ⎓ |
| Intensité de sortie : | 0,8 A / 3,8 A |
| Fusible (interne) : | 2 A T2A |
| Température ambiante : | 0 °C bis 40 °C |
| Type de protection du boîtier : | IP 65 |
| Classe de protection : | II / ⧈ |
| Type de batterie : | Batterie plomb-acide 6 V 1,2 Ah - 14 Ah<br>Batterie plomb-acide 12 V 1,2 Ah - 120 Ah |

## Sécurité

### Consignes de sécurité


Le chargeur ne convient à une utilisation qu’à l’intérieur de locaux.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n’ont pas l’expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu’elles ne soient sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles aient reçu de cette personne des directives concernant l’utilisation de l’appareil et qu’elles comprennent les dangers pouvant en résulter. Ne pas laisser les enfants jouer avec l’appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d’entretenir l’appareil sans surveillance.

- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des piles car ces dernières ne sont pas rechargeables.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des accus lithium-ions.
- Après avoir déposé la batterie, veillez à ce qu'elle se trouve sur une surface bien aérée pendant la recharge.
- Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliquées ci-après dans ce mode d'emploi.

### ⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Avant le raccordement au courant du réseau, assurez-vous que le courant électrique présente les propriétés et les équipements prescrits, c'est-à-dire une tension de 230 V ~ 50 Hz, un conducteur neutre mis à la terre, un fusible de 16 A et un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courants de courtcircuit) !
- Avant de brancher ou de débrancher à la batterie, débrancher le chargeur de batterie du réseau.
- Raccorder en premier la borne d'alimentation non branchée à la carrosserie. Raccorder à la carrosserie l'autre borne d'alimentation éloignée de la batterie et de la conduite d'essence Ne brancher qu'après le chargeur de batterie au réseau d'alimentation.
- Après la charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau d'alimentation. Ce n'est qu'après qu'il faut enlever la pince de raccordement de la carrosserie. Enlever ensuite la pince de raccordement de la batterie.

### ⚠ RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif !

- Assurez-vous qu'aucune source de lumière libre ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, cendres ou étincelles).
- Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'a pas de contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !
- Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvant ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie.
- Veillez à une aération suffisante pendant la recharge.

### ⚠ RISQUE DE BRÛLURE PAR ACIDES !

- Portez des lunettes de sécurité ! Portez des gants de protection ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide de la batterie, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !
- Éviter un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie à la batterie. Raccordez le câble de raccordement avec le pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement avec le pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Ne pas placer le chargeur de batterie à proximité du feu, des chaleurs ni soumettre à l'impact de températures dépassant durablement 50 °C !
- Ne pas endommager les conduites de carburant, des câbles électriques, des freins, du système hydraulique, de l'eau ou lors de l'installation du chargeur de batterie avec les vis.
- Ne jamais recouvrir le chargeur de batterie avec des objets !
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées. Ne pas charger de batteries gelées.

# Utilisation

## Avant la mise en service

- La notice d'utilisation est à consulter avant le raccordement du chargeur.
- En outre, les instructions du fabricant du véhicule concernant une batterie branchée en permanence sont à prendre en considération. S'assurer que le contact est coupé.
- Nettoyer les pôles de la batterie. Faites attention à ce qu'aucune saleté n'entre en contact avec vos yeux.
- Assurer une ventilation convenable.

## Raccordement

- Avant la procédure de recharge, y compris celle compensation, dans un véhicule où la batterie est reliée en permanence à ce dernier, débranchez d'abord le câble négatif (noir) du véhicule du pôle négatif de la batterie. Le pôle négatif de la batterie est en règle générale relié à la carrosserie du véhicule.
- Branchez la pince de raccordement plus (rouge) ⓮ au pôle plus de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement moins (noire) ⓯ au pôle moins de la batterie.
- Brancher le câble d'alimentation ⓭ du chargeur de batterie à une prise de courant.
- L'affichage de tension ❾ de la batterie affiche la tension actuelle de la batterie.
- En cas de branchement inversé des pinces de sortie, la LED de polarité ❺ s'allumera.

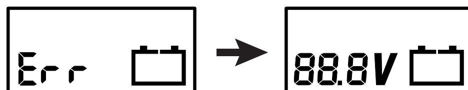
## Séparation

- Séparez l'appareil du réseau électrique.
- Enlevez la borne contact moins (noire) ⓯ du pôle moins de la batterie.
- Enlevez la borne contact plus (rouge) ⓮ du pôle plus de la batterie.

## STANDBY / Mesurer la tension de la batterie

Suite au raccordement à l'alimentation en courant, l'appareil est en mode STANDBY. L'affichage Standby ❻ s'allume. Lorsque les pinces de raccordement seront branchées, la tension de la batterie s'affichera sur l'écran LCD (affichage tension ❾ ). Les segments de l'affichage d'état ❽ sont vides.

**Si la tension mesurée est inférieure à 3,8 V ou est supérieure à 15 V, la batterie n'est pas chargée. Le message d'erreur „Err" apparaît alors sur l'écran. L'appareil se met en monde Standby.**

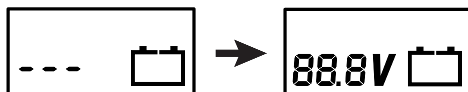



**Batterie 6 V:**

Si la tension mesurée se situe entre 3,7 V et 7,3 V, seul le mode 1 sera sélectionnable.

**Batterie 12 V:**

Si la tension de la batterie mesurée se situe dans la plage critique de 7,3 à 10,5 V, examinez l'appareil pour découvrir si une batterie 6 V complètement chargée ou une batterie de 12 V déchargée s'y trouve. Appuyez sur la touche de sélection ❿ pour sélectionner un mode, l'appareil effectuera une mesure de la tension durant env. 90 sec. S'affichera alors sur l'écran :




Si après 90 sec. la tension se situe entre 7,3 et 7,5 V, la batterie 12 V est défectueuse.

**L'appareil se met en monde Standby.**

## Régénération

Si après 90 sec. la tension se situe entre 7,5 et 10,5 V, il s'agit d'une batterie 12 V. Le processus de charge passe en mode charge par impulsions pour la régénération.

L'affichage de tension ❾ clignote. Si la tension de la batterie monte jusqu'à 10,5 V, le mode de charge supérieur s'active.
La régénération est la même pour tous les mode de charge 12 V.

## Sélection du mode

**REMARQUES**

► Si la tension de la batterie se situe dans la plage de 3,7 V à 7,3 V, les modes 2 – 3 – 4 sont sélectionnables. La suite de la charge se fait automatiquement. La Utilisation courbe de contrôle de tension, de durée et de température dépend du mode sélectionné. Avec mode de diagnostique, mode régénération et chargement de maintien.

(voir présentation du principe de fonctionnement du mode 3 illu. C)

| Programm | | (V) max. | (A) max. |
|---|---|---|---|
| 1 | 6 V | 7,3 V | 0,8 A |
| 2 | * | 14,4 V | 0,8 A |
| 3 | * | 14,4 V | 3,8 A |
| 4 | * | 14,7 V | 3,8 A |

### Mode 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Ce mode est adapté à la charge de batterie plombacide 6 V avec une capacité inférieure à 14 Ah.

♦ Appuyez sur la touche de sélection ⑩ pour sélectionner le mode 1. Le symbole „6 V“ s’affiche sur l’écran LCD. Pendant le processus de charge, l’affichage „procédure de charge active“ ❼ clignote et montre où en est le chargement (1 à 4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l’affichage d’état ❽ indique 4 barres. Le clignotement s’arrête et l’appareil se met automatiquement en chargement de maintien.

### Mode 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Ce mode est adapté à la charge de batterie plombacide 12 V avec une capacité inférieure à 14 Ah.

♦ Appuyez sur la touche de sélection ⑩ pour sélectionner le mode 2. Le symbole s’affiche sur l’écran LCD. Pendant le processus de charge, l’affichage „procédure de charge active“ ❼ clignote et montre où en est le chargement (1 à 4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l’affichage d’état ❽ indique 4 barres. Le clignotement s’arrête et l’appareil se met automatiquement en chargement de maintien.

### Mode 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Pour le chargement de batteries 12 V avec une capacité de 14 Ah – 120 Ah.

♦ Appuyez sur la touche de sélection ⑩ pour sélectionner le mode 3. Le symbole s’affiche sur l’écran LCD. Pendant le processus de charge, l’affichage „procédure de charge active“ ❼ clignote et montre où en est le chargement (1 à 4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l’affichage d’état ❽ indique 4 barres. Le clignotement s’arrête et l’appareil se met automatiquement en chargement de maintien.

### Mode 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Ce mode est adapté essentiellement à la charge de batterie plomb-acide 12 V avec une capacité de 14 Ah à 120 Ah dans des conditions froides et pour charger les batteries AGM de plus de 14 Ah.

♦ Appuyez sur la touche de sélection ⑩ pour sélectionner le mode 4.

**REMARQUE**

► Ce mode se lance le cas échéant avec un petit temps de retard. Le symbole s’affiche sur l’écran LCD. Pendant le processus de charge, l’affichage „procédure de charge active“ ❼ clignote et montre où en est le chargement (1 à 4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l’affichage d’état ❽ indique 4 barres. Le clignotement s’arrête et l’appareil se met automatiquement en chargement de maintien.

## Chargement de maintien

Comme précisé dans la descriptions des Modes, l’appareil dispose d’une mise en chargement de maintien automatique. En fonction de la chute de tension – dûe à un déchargement – le chargeur réagit avec différents courants de chargement. La batterie peut rester raccordée sur de longues périodes à l’appareil.

### Fonction de protection de l'appareil

Dès qu'apparaît une situation divergente, telle qu'un court-circuit, une chute de tension critique pendant le chargement, un circuit électrique ouvert ou inversement du raccordement des bornes de sortie, le chargeur coupe le système électronique et remet immédiatement le système en position de base pour éviter tous endommagements.
Si l'appareil chauffe trop pendant la procédure de charge, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci est destiné à protéger l'appareil de tous endommagements.

## Maintenance et entretien



**AVERTISSEMENT! Toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie.**

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- ♦ N'utilisez sous aucun prétexte des solvants ou d'autres produits nettoyants agressifs.
- ♦ Essuyer les surfaces plastiques de l'appareil avec un chiffon sec.

## Garantie

**Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.**
La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

## Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 102626

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 102626

**Heures de service de notre hotline :**
du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

## Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



**Ne jetez pas les appareils électriques aux ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Pour les possibilités d'élimination d'appareils électriques usagés, renseignez-vous auprès de votre commune.

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive européenne basse tension (2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)**

**Directive RoHS (2011 / 65 / EU)**

**Normes harmonisées appliquées**

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2013

**Désignation du modèle de la machine :**

Chargeur de batterie pour voiture ULGD 3.8 A1

**Année de construction : 09 - 2014**

**Numéro de série : IAN 102626**

Bochum, 05/03/2014



Semi Uguzlu

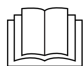
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins d'amélioration.

# Inhaltsverzeichnis

# KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 3.8 A1

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, dass zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### Lieferumfang

1 Kfz-Batterieladegerät ULGD 3.8 A1

2 Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)

1 Bedienungsanleitung

### Teilebeschreibung

**Siehe Abbildung A:**

❶ 12 V / 0,8 A (Programm 2)
❷ 12 V / 3,8 A (Programm 3)
❸ 12 V / 3,8 A (Programm 4)
❹ 6 V / 0,8 A (Programm 1)
❺ LED-Verpolung
❻ Stand-By-LED
❼ Ladeanzeige
❽ Zustandsanzeige
❾ Spannungsanzeige
❿ Programmwahltaste (MODE)

**Siehe Abbildung B:**

⓫ Ladegerät
⓬ Befestigungsbohrungen
⓭ Netzkabel
⓮ Pluspol-Anschlussklemme (rot)
⓯ Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
⓰ Pluspol-Anschlusskabel (rot), inkl. Ringschuh
⓱ Minuspol-Anschlusskabel (schwarz), inkl. Ringschuh

### Technische Daten

| | |
|---|---|
| Eingangsspannung: | 220-240 V ~ 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 60 W |
| Ausgangsspannung: | 6 V ⎓ / 12 V ⎓ |
| Ausgangsstrom: | 0,8 A / 3,8 A |
| Sicherung (innen): | 2 A T2A |
| Umgebungstemperatur: | 0 °C bis 40 °C |
| Gehäuseschutzart: | IP 65 |
| Schutzklasse: | II / ⧈ |
| Batterietypen: | 6 V-Blei-Säure-Batterie<br>1,2 Ah - 14 Ah<br>12 V-Blei-Säure-Batterie<br>1,2 Ah - 120 Ah |

## Sicherheit

### Sicherheitshinweise



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

■ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

### ⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an. Schließen Sie das Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

### ⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z.B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

### ⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

# Bedienung

## Vor der Inbetriebnahme

- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

## Anschließen

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Klemmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) ⓮ des Ladegeräts an den Pluspol der Batterie.
- Klemmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) ⓯ an den Minuspol der Batterie.
- Schließen Sie das Netzkabel ⓭ des Ladegeräts an die Steckdose an.
- Die Batteriespannungsanzeige ❾ zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an.
- Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet die LED-Verpolung ❺.

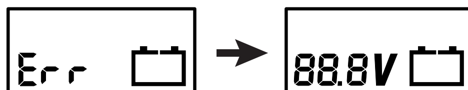
## Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) ⓯ vom Minuspol der Batterie.
- Nehmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) ⓮ vom Pluspol der Batterie.

## STANDBY / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im STANDBY-Betrieb. Die Standby-Anzeige ❻ leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige ❾ ) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige ❽ sind leer.

**Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“. Das Gerät schaltet auf Standby.**

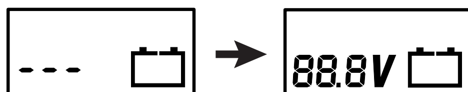



**6 V-Batterie:**

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7 – 7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

**12 V-Batterien:**

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3 – 10,5 V erkannt, prüft das Gerät ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste ❿, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:




Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3 – 7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt.

**Das Gerät schaltet auf Standby.**

## Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5 – 10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung.

Die Spannungsanzeige ❾ blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V Ladeprogrammen.

## Programme auswählen

**HINWEIS**

► Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7 – 7,3 V erkannt, sind die Programme 2 – 3 – 4 wählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie Spannungs-, Zeit-, und Temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).

| Programm | | max. (V) | max. (A) |
|---|---|---|---|
| 1 | 6 V | 7,3 V | 0,8 A |
| 2 | * | 14,4 V | 0,8 A |
| 3 | * | 14,4 V | 3,8 A |
| 4 | * | 14,7 V | 3,8 A |

## Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

♦ Drücken Sie die Programmwahltaste ⑩ , um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6 V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ⑦ und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1 – 4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ⑧ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

♦ Drücken Sie die Programmwahltaste ⑩ , um Programm 2 zu wählen. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ⑦ und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1 – 4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ⑧ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah – 120 Ah.

♦ Drücken Sie die Programmwahltaste ⑩ , um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ⑦ und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1 – 4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ⑧ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah – 120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

♦ Drücken Sie die Programmwahltaste ⑩, um Programm 4 auszuwählen.

**HINWEIS**

► Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ⑦ und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1 – 4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ⑧ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

### Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.**

Das Gerät ist wartungsfrei.

♦ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

♦ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

## Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 102626

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 102626

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 102626

**Erreichbarkeit Hotline:**
Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

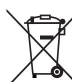
GERMANY

www.kompernass.com

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung



Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)**

**angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2013

**Typbezeichnung der Maschine:**

KFZ-Batterieladegerät ULGD 3.8 A1

**Herstellungsjahr: 09 - 2014**

**Seriennummer: IAN 102626**

Bochum, 05.03.2014



Semi Uguzlu

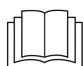
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

# Contents

# CAR BATTERY CHARGER ULGD 3.8 A1

## Introduction



We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product.

The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### Intended use

The Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

### Scope of delivery

1 Car battery charger ULGD 3.8 A1

2 Clamps (1 red, 1 black)

1 Instructions for use

### Parts description

**See Figure A:**

❶ 12 V / 0.8 A (Program 2)
❷ 12 V / 3.8 A (Program 3)
❸ 12 V / 3.8 A (Program 4)
❹ 6 V / 0.8 A (Program 1)
❺ LED reverse connection
❻ LED stand-by
❼ Charge display
❽ Condition display
❾ Voltage display
❿ Program selection button (MODE)

**See Figure B:**

⓫ Charger
⓬ Fastening eyelets
⓭ Mains lead
⓮ Positive pole clamp (red)
⓯ Negative pole clamp (black)
⓰ Positive pole connector cable (red) inc. lug
⓱ Negative pole connector cable (black) inc. lug

### Technical Data

| | |
|---|---|
| Input voltage: | 220-240 V ~ 50/60 Hz |
| Power consumption: | 60 W |
| Output voltage: | 6 V ⎓ / 12 V ⎓ |
| Output power: | 0.8 A / 3.8 A |
| Fuse (internal): | 2 A T2A |
| Environmental temperature: | 0°C bis 40°C |
| Protection rating: | IP 65 |
| Protection class: | II / ⧈ |
| Battery types: | 6 V lead acid battery 1.2 Ah-14 Ah<br>12 V Lead acid battery<br>1.2 Ah-120 Ah |

## Safety

### Safety instructions



This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.
- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

### ⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting to the power, ensure that the power connection is earthed, is 230 V ~ 50 Hz, and is 16 A fused and equipped with an RCCB switch (residual current circuit breaker) in accordance with the current regulations!
- Disconnect the charger from the grid, before you make or break connections to the battery.
- First, connect the clamp that is not connected to the bodywork. Then connect the other clamp to the bodywork, away from battery and fuel pipe. Only after this, connect the charger to the grid.
- After charging, disconnect the charger from the grid. Only after this remove the clamp from the bodywork. Following this, remove the clamp from the battery.

### ⚠ DANGER OF EXPLOSION AND FIRE HAZARD!

Protect yourself from a highly explosive hydrogen-oxygen reaction!

- Ensure that during charge and charge retention procedures, there are no naked lights (flames, cinders or sparks)!
- Ensure that the plus cable does not come into contact with fuel lines (e.g. petrol pipe)!
- Ensure that there is no possibility of ignition of explosive or flammable substances, such as petrol or solvents, while using charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

### ⚠ DANGER OF CHEMICAL BURNS!

- Wear protective glasses! Wear protective gloves! If eyes or skin has come into contact with battery acid, rinse the affected body region off with a large amount of clean water and consult a doctor straight away!
- Avoid causing a short circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative pole connector cable only to the negative battery or to the body work. Connect the positive pole connector cable only to the plus pole of the battery!
- Do not place the charger close to fire, heat or to places with long-term exposure to temperatures over 50 °C!
- Ensure that no fuel lines,electric cables, hydraulic or water pipes are damaged by the screws during assembly of the charger!
- Do not cover the charger with any objects!
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuiting!
- Only use the charger for charging and for charge retention of 6 V / 12 V lead batteries. Do not charge frozen batteries.

GB

# Operation

## Before use

- Before connecting the charger, the operating instructions must be observed.
- Furthermore, the instructions of the vehicle manufacturer regarding a permanently connected vehicle battery must be observed. Secure the vehicle, switch off the ignition.
- Clean the battery poles. Take care that while doing so, your eyes do not come into contact with the dirt.
- Ensure sufficient ventilation.

## Connecting

- Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's coachwork.
- Connect the positive pole clamp (red) ⓮ of the charger to the positive pole of the battery.
- Connect the negative pole clamp (black) ⓯ to the negative pole of the battery.
- Connect the mains cable ⓭ of the charger to the mains socket.
- The battery voltage display ❾ shows the current battery voltage.
- Should the connection of the clamps be swapped, the LED „reverse connection" ❺ lights up.

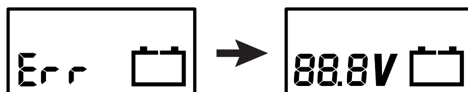
## Disconnect

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Remove the negative pole clamp (black) ⓯ from the negative pole of the battery.
- Remove the positive pole clamp (red) ⓮ from the positive pole of the battery.

## Measuring STANDBY / Battery voltage

After connection to the grid, the appliance is on STANDBY. The standby display ❻ lights up. When the clamps are connected, the battery voltage is shown in the LCD (voltage display ❾). The segments of the condition display ❽ are empty.

**If the voltage is below 3.8 V or above 15 V, the battery will not be charged. The display briefly shows the error message „Err".**
**The appliance goes on standby.**

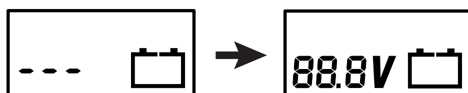



**6 V battery:**

If the voltage range of the battery is measured as between 3.7 – 7.3 V, only program 1 can be selected.

**12 V batteries:**

If a battery is recognised in the critical voltage range of between 7.3 – 10.5 V, the appliance checks whether a fully charged 6 V battery, or a discharged 12 V battery is present. After pressing the program selection button ❿ to select a program, the appliance carries out a control measurement for about 90 sec.
The display shows:




If after about 90 sec. between 7.3 – 7.5 V are detected, the 12 V battery is defective.

**The appliance goes on standby.**

## Revitalising

If after about 90 sec. between 7.5 – 10.5 V are detected, a 12 V battery is present.

Charging starts with a pulse charge for revitalising. The voltage display ❾ flashes. Once 10.5 V are reached, the appliance switches to the other charge steps.
Revitalising is the same for all the 12 V charge programmes.

## Program selection

**NOTES**

- If a battery is detected in the voltage range of between 3.7–7.3 V, the programmes 2–3–4 can be selected. The charging process takes place automatically. Depending on the selected program, the characteristic charge curve is monitored for voltage, time and temperature. Included are the diagnostics program, revitalising mode and retention charge.

(See principle representation program 3 Fig. C)

| Program | | max. (V) | max. (A) |
|---|---|---|---|
| 1 | 6 V | 7,3 V | 0,8 A |
| 2 | * | 14,4 V | 0,8 A |
| 3 | * | 14,4 V | 3,8 A |
| 4 | * | 14,7 V | 3,8 A |

## Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

For charging 6 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.

- Press the program selection button ⑩, to select program 1. The symbol „6 V“ is displayed on the LCD. During charging, the charge display ❼ flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display ❽ shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

## Program 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.

- Press the program selection button ⑩, to select program 2. The symbol is displayed on the LCD. During charging, the charge display ❼ flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display ❽ shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

## Program 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of between 14 Ah–120 Ah.

- Press the program selection button ⑩, to select program 3. The symbol is displayed on the LCD. During charging, the charge display ❼ flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display ❽ shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

## Program 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of between 14 Ah–120 Ah under cold conditions or for charging AGM batteries.

- Press the program selection button ⑩, to select program 4.

**NOTE**

- This program may start with a minute delay. The symbol is displayed on the LCD. During charging, the charge display ❼ flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display ❽ shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

## Retention charge

As described under programmes, this appliance features the automatic retention charge. Depending on the voltage drop of the battery, caused by selfdischarge, the appliance reacts with different charge currents.
The battery can remain connected to the charger for longer periods of time.

## Appliance protection function

The charger switches the electronics off and switches the system instantly to the basic setting, as soon as there is an abnormal situation, such as short circuit, critical voltage drop during charging, broken circuit or swapped connection of the connector clamps is detected.
Should the appliance become too hot during charging, the output current is automatically reduced. This protects the appliance from damage.

## Maintenance and care



**WARNING! Before you carry out any work on the battery charger always pull the mains plug out of the mains socket.**

The appliance is maintenance-free.

- Do not under any circumstances use solvents or other aggressive cleaning agents.
- Clean the plastic surfaces of the device with a dry cloth.

## Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

## Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 102626

**Hotline availability:**
Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

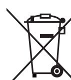
GERMANY

www.kompernass.com

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:



**EU Low Voltage Regulations (2006 / 95 / EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility) (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive (2011 / 65 / EU)**

**Related harmonised standards:**

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2013

**Type designation of machine:**

Car battery charger ULGD 3.8 A1

**Year of manufacture: 09 - 2014**

**Serial number: IAN 102626**

Bochum, 05/03/2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Version des informations
Stand der Informationen · Last Information Update:
07 / 2014 · Ident.-No.: ULGD3.8A1-062014-2

IAN 102626